

pensamiento del siglo xx, contribuyendo a aclarar teóricamente un problema que todavía permanece muy oscuro.

R-M.

JAHN, JOHANNES; ROBERT HEIDENREICH Y WILHELM VON JENNY; WÖRTERBUCH DER KUNST. Stuttgart 1966 (1939) Kröners Taschenausgabe. 165.

La presente edición, de 1966, corresponde a la séptima del Diccionario del Arte que en 1939 publicara uno de los más grandes especialistas alemanes en historia del arte, el profesor de la Universidad de Leipzig Johannes Jahn. Publicación ésta que en sucesivas ediciones, su mismo autor asesorado por otros eruditos germanos, ha ido poniendo al día, completando y rectificando.

La obra del prof. de Leipzig, a pesar de estar concebida como una edición de bolsillo, es el mejor diccionario de términos de arte que se conoce en lengua alemana, y aun cuando los artículos no son tan vastos como los que aparecen en la recientemente publicada *Encyclopedia Of World Art* en quince volúmenes; la terminología que nos ofrece Jahn es mucho más completa. El *Wörterbuch der Kunst* contiene sobre 3.000 términos; los cuales más que una somera explicación de vocablos científicos, constituyen verdaderos artículos, en los que, de acuerdo con el tema, se desarrolla la historia de un procedimiento o se debaten problemas no resueltos en torno a un aspecto determinado. Cada artículo va además acompañado de una bibliografía especializada; referencia que abarca no sólo libros sino también artículos de revistas científicas. En cada caso —y éste es uno de sus principalísimos méritos— se señalan las obras fundamentales para el estudio del tema, abriendo así el campo para cualquier trabajo más abarcador y constituyéndose en la obligada primera referencia de todo aquel que inicia un estudio. El repertorio nos ofrece información muy completa sobre numerosas preguntas en el campo de las artes plásticas: la historia artística de los diversos países, las épocas artísticas, ciudades artísticas, obras de arte, los problemas de iconografía y de restauración son atentamente tratados, así como los términos específicos, los que, en los casos necesarios, aparecen ilustrados con dibujos aclaratorios. La idea que dirige la selección del material, es sin embargo, la de poner en primer lugar el estudio del arte alemán o de aquellos temas que para éste resulten significativos; tendencia, que se aprecia especialmente en la selección de biografías de artistas que se incluyen entre los vocablos. Ampliamente tratados aparecen también el arte antiguo y la prehistoria, dejándose un

poco de lado lo que se refiere al arte popular y africano y absolutamente de lado, al arte latinoamericano. Entre los 800 artistas mencionados no figura un solo latinoamericano (ni siquiera el Aleijadinho que podría despertar el interés de los amantes del barroco alemán) y en sólo cinco artículos se consideran aspectos de nuestro arte: aquellos sobre arte mexicano y peruano, otros que tratan el arte Iberoamericano y el "Jesuiten-Stil" y un último referente a los "mosaicos de plumas".

El *Wörterbuch* es la primera obra de este tipo en idioma alemán que se preocupó de estudiar cada término, procurando dar al lector algo más que una mera explicación de un giro especializado. Semejante tarea deberíamos emprender los historiadores del Arte en América Latina, donde todavía ni siquiera se ha dado el primer paso. Esta labor debería, eso sí, estar orientada por la preocupación de destacar el arte y los artistas latinoamericanos; contribuyendo además a codificar un lenguaje especializado y a hacer vívidos mediante imágenes una serie de vocablos de arte que posee nuestro idioma; pero que duermen en las páginas del Diccionario de la Real Academia, olvidados a menudo aun por los propios especialistas.

La Séptima edición del Jahn, aporta con respecto a las anteriores un aumento considerable en el número de los estudios sobre Arte Contemporáneo (especialmente mediante la incorporación de nuevas biografías de artistas) y una puesta al día de la bibliografía de casi todos los términos. Tanto por su método como por el espíritu en que están trabajados los artículos, cumple ella con el propósito que el propio autor se señala en su primera edición: "nicht nur Wissen in alphabetischer Reihenfolge zusammenzutragen, sondern dem Leser wirklich zu erklären und etwas von dem geschichtlichen Leben sichtbar zu machen, das jeden der hier behandelten Begriffe erst hervorgebracht hat"

R-M.

ERNST FISCHER: LA NECESIDAD DEL ARTE. Ediciones 62 s. a., Barcelona, 1967, 275 págs. (Traducción de Jordi Solé-Tura) *

Este trabajo¹ constituye un valioso aporte dentro del ámbito de la estética marxista, aunque en rigor habría que situarlo más bien en el plano histórico cultural que en el propiamente estético.

¹Existe además otra edición en español de esta obra aparecida en la Colección Arte y Sociedad, Ediciones Unión, La Habana, 1964, 287 págs. (Traducción de Adelaida de Juan y José Rodríguez Fco).